

1Jn

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς, ἐκ τοῦ
Kila-mtu - anayeamini kwamba Yesu ni - Kristo kutoka kwa-
[G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3588](#)
- Θεοῦ γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα, ἀγαπᾷ
Mungu amezaliwa na kila-mtu - anayempenda - aliyemzaa anampenda
[G2316](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1080](#) [G0025](#)
- «καὶ» τὸν γεγεννημένον ἔξ αὐτοῦ.
ria - aliyezaliwa kutoka kwake
[G2532](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G0846](#)
- 2 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, ὅταν
katika hii tunajua kwamba tunawapenda - watoto wa- Mungu wakati
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3752](#)
- τὸν Θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.
- Mungu tunampenda na - amri zake tunazifanya
[G3588](#) [G2316](#) [G0025](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G4160](#)
- 3 αὕτη γὰρ ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
hii kwa-maana ni - upendo wa- Mungu ili - amri zake
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#)
- τηρῶμεν; καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.
tuzishike na - amri zake nzito si ni
[G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G0926](#) [G3756](#) [G1510](#)
- 4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ Θεοῦ, νικᾷ τὸν
kwa-sababu kila-kitu kilicho zaliwa kutoka kwa- Mungu kinaushinda -
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3528](#) [G3588](#)
- κόσμον; καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον -- ἡ
ulimwengu na hii ndiyo - ushindi - uliushinda - ulimwengu -
[G2889](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3529](#) [G3588](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#)
- πίστις ἡμῶν.
imani yetu
[G4102](#) [G1473](#)
- 5 τίς «δέ» ἐστὶν ὁ νικῶν τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ
nani lakini ni - anayeushinda - ulimwengu isipokuwa - -
[G5101](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)
- πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ?
anayeamini kwamba Yesu ni - Mwana wa- Mungu
[G4100](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

6 οὗτός ἐστιν ὁ ἔλθων δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός;
Huyu ni yeye-aliyekuja aliyekuja kupitia maji na damu Yesu Kristo
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1223](#) [G5204](#) [G2532](#) [G0129](#) [G2424](#) [G5547](#)

οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι.
si katika - maji tu bali katika - maji na katika - damu
[G3756](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3440](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#)

καὶ τὸ Πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ Πνεῦμά ἐστιν ἡ
na - Roho ni - anayeshuhudia kwa-sababu - Roho ni -
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἀλήθεια.

ukweli

[G0225](#)

7 ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες {εν τῷ οὐρανῷ: ὁ πατήρ,
Kwa-sababu watatu ni - wanaoshuhudia katika - mbingu - Baba
[G3754](#) [G5140](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G3962](#)

ὁ λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα-- καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς, ἐν εἰσι};
- Neno na - Mtakatifu Roho na hawa - watatu mmoja ni
[G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5140](#) [G1520](#) [G1526](#)

8 τὸ Πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα-- καὶ οἱ τρεῖς εἰς
- Roho na - maji na - damu na - watatu katika
[G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5140](#) [G1519](#)

τὸ ἔν εἰσιν.

- moja wako

[G3588](#) [G1520](#) [G1510](#)

9 εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ
Ikiwa - ushuhuda wa- wanadamu tunapokea - ushuhuda wa- Mungu
[G1487](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2316](#)

μείζων ἐστίν. ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ, ὅτι
mkubwa ni kwa-sababu huu ni - ushuhuda wa- Mungu kwamba
[G3173](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#)

μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.

ameshuhudia kuhusu - Mwana wake

[G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει τὴν μαρτυρίαν
yeye-anayeamini anayeamini katika - Mwana wa- Mungu anaο - ushuhuda
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#)

ἐν αὐτῷ; ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ, ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν,
ndani yake yeye-asiyeamini asi yeamini - Mungu mwongo amemfanya yeye
[G1722](#) [G0848](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5583](#) [G4160](#) [G0846](#)

ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ

kwa-sababu haku amini katika - ushuhuda ambao ameshuhudia -
[G3754](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3739](#) [G3140](#) [G3588](#)

Θεός, περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.

Mungu kuhusu - Mwana wake

[G2316](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζῶν αἰώνιον ἔδωκεν «ὁ Θεὸς»□,
 na huu ni - ushuhuda kwamba uzima wa-milele alitupa - Mungu
 [G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3754](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν καὶ αὕτη ἡ ζῶν ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστὶν.
 sisi na huu - uzima ndani ya- Mwana wake upo
 [G1473](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1510](#)

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱόν, ἔχει τὴν ζῶν: ὁ μὴ ἔχων τὸν
 yeye-mwenye mwenye - Mwana anao - uzima yeye-asiye asiye na -
 [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3588](#)

Υἱόν τοῦ Θεοῦ, τὴν ζῶν οὐκ ἔχει.
 Mwana wa- Mungu - uzima hana ana
 [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3756](#) [G2192](#)

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζῶν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς
 Haya niliandika kwenu ili mjue kwamba uzima mnao wa-milele -
 [G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2222](#) [G2192](#) [G0166](#) [G3588](#)

πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα πιστεύητε
 mnaoamini katika - jina la- Mwana wa- Mungu na ili muamini
 [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2443](#) [G4100](#)

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
 katika - jina la- Mwana wa- Mungu
 [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐὰν
 Na hii ndiyo - ujasiri ambao tunao kwa yeye kwamba ikiwa
 [G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3954](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#)

τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
 chochote tunaomba kulingana-na - mapenzi yake anatusikia sisi
 [G5100](#) [G0154](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G0191](#) [G1473](#)

15 καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὁ ἐὰν αἰτώμεθα,
 na ikiwa tunajua kwamba anatusikia sisi chochote tukiomba tunaomba
 [G2532](#) [G1437](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#)

οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.
 tunajua kwamba tunayo - maombi ambayo tumeomba kutoka kwake
 [G1492](#) [G3754](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0155](#) [G3739](#) [G0154](#) [G0575](#) [G0846](#)

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀμαρτάνοντα ἀμαρτίαν μὴ
 Ikiwa mtu-yeyote amwone - ndugu yake akitenda-dhambi dhambi si
 [G1437](#) [G5100](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0264](#) [G0266](#) [G3361](#)

πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ ζῶν -- τοῖς ἀμαρτάνουσιν μὴ
 ya mauti na-aombe na atampa yeye uzima - wanaotenda-dhambi si
 [G4314](#) [G2288](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0264](#) [G3361](#)

πρὸς θάνατον. ἔστιν ἀμαρτία πρὸς θάνατον; οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα
 ya mauti ipo dhambi ya mauti si kuhusu hiyo nasema ili
 [G4314](#) [G2288](#) [G1510](#) [G0266](#) [G4314](#) [G2288](#) [G3756](#) [G4012](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2443](#)

ἐρωτήση.
 aombe
 [G2065](#)

- 17 πᾶσα ἀδικία ἀμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἀμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.
kila udhalimu ni-dhambi ni na ipo dhambi si ya mauti
[G3956](#) [G0093](#) [G0266](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0266](#) [G3756](#) [G4314](#) [G2288](#)
- 18 Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ
Tunajua kwamba kila-mtu - aliyezaliwa kutoka kwa- Mungu ha
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#)
- ἀμαρτάνει, ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν,
tendi-dhambi bali yeye-aliyezaliwa aliyezaliwa kutoka kwa- Mungu anamlinda yeye
[G0264](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5083](#) [G0846](#)
- καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ.
na - mwonu ham gusi yeye
[G2532](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3756](#) [G0680](#) [G0846](#)
- 19 οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος, ἐν
tunajua kwamba kutoka kwa- Mungu tupo na - ulimwengu wote katika
[G1492](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1722](#)
- τῷ πονηρῷ κεῖται.
- mwonu umelala
[G3588](#) [G4190](#) [G2749](#)
- 20 οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν
tunajua na kwamba - Mwana wa- Mungu amekuja na ametupa sisi
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2240](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1473](#)
- διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμέν ἐν τῷ ἀληθινῷ,
ufahamu ili tumjue - wa-kweli na tupo katika - wa-kweli
[G1271](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0228](#)
- ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεός,
katika - Mwana wake Yesu Kristo Huyu ni - wa-kweli Mungu
[G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0228](#) [G2316](#)
- καὶ ζωὴ αἰώνιος.
na uzima wa-milele
[G2532](#) [G2222](#) [G0166](#)
- 21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
Watoto-wadogo jilindeni wenyewe kutoka kwa- sanamu Amina
[G5040](#) [G5442](#) [G1438](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1497](#) [G0281](#)